



卑詩省各大學由於財政緊縮，紛紛準備提高學費，而受影響最大者，莫如由外國前來就讀之大學。持外國學生簽證之大學，其所繳付之學費，最高將約為加拿大公民或入籍學生之兩倍。

卑詩省各大學之學生，持外國學生簽證者約佔全數百分之四十七，其中超過一半係屬未領得學位者。

以卑詩大學為例，一名持外國學生簽證之大學學生每年須繳付學費三萬一千八百元，而加拿大學生則只需繳付一萬二千五百元。去年卑詩大學之學生中，約有百分之三點七係持外國學生簽證。

西門菲沙大學則在本省三間大學中，擁有外國學生最多。外國學生約佔該大學全部學生百分之八點三。該大學之校董會昨日將開會，考慮學校當局所提之建議，將外國學生之學費提高為本地學生之兩倍。去年外國學生學費僅為本地學生之一倍半。

域多利大學之校董會，則於上星期凍結外國學生與本地學生之學費比率。該比率現定為一點七五與一之比。

上述凍結，將去年所決定由今年起施行。該比率將由今年起決定由今年起施行。

卑詩省長班納談話表示，但「全部成本」究竟為何，則似乎該校當局沒有一人能說得清楚。

卑詩省長班納談話表示，但「全部成本」究竟為何，則似乎該校當局沒有一人能說得清楚。

## 學大各省詩卑 費學高提備準

## 擊打受最者證簽生學國外持 半倍兩生地本為約費學繳須

卑詩省各大學由於財政緊縮，紛紛準備提高學費，而受影響最大者，莫如由外國前來就讀之大學。持外國學生簽證之大學，其所繳付之學費，最高將約為加拿大公民或入籍學生之兩倍。

卑詩省各大學之學生，持外國學生簽證者約佔全數百分之四十七，其中超過一半係屬未領得學位者。

以卑詩大學為例，一名持外國學生簽證之大學學生每年須繳付學費三萬一千八百元，而加拿大學生則只需繳付一萬二千五百元。去年卑詩大學之學生中，約有百分之三點七係持外國學生簽證。

西門菲沙大學則在本省三間大學中，擁有外國學生最多。外國學生約佔該大學全部學生百分之八點三。該大學之校董會昨日將開會，考慮學校當局所提之建議，將外國學生之學費提高為本地學生之兩倍。去年外國學生學費僅為本地學生之一倍半。

域多利大學之校董會，則於上星期凍結外國學生與本地學生之學費比率。該比率現定為一點七五與一之比。

上述凍結，將去年所決定由今年起施行。該比率將由今年起決定由今年起施行。



The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
陰時晴時天今  
度八十月溫高最  
度九度溫低最

## 火大店酒登來喜雲 生逃狼狽客住百六

雲南喜來登大酒店，昨晨七時許發生大火，該酒店樓高數十層，起火地點在二樓，起火地點在二樓，起火地點在二樓。

雲南喜來登大酒店，昨晨七時許發生大火，該酒店樓高數十層，起火地點在二樓，起火地點在二樓，起火地點在二樓。

## 醫療服務修訂法案 上週正式成為法例

卑詩省醫療服務修訂法案，昨晨正式成為法例，該法案旨在加強對醫療服務的監管，並提高醫療服務的質量。

卑詩省醫療服務修訂法案，昨晨正式成為法例，該法案旨在加強對醫療服務的監管，並提高醫療服務的質量。

## 兩週前選舉中擊敗保守黨後 育千行政區新民主黨 將於星期三宣誓就職

卑詩省新民主黨政府，將於星期三宣誓就職，該黨在週一舉行的省選中擊敗了保守黨，贏得了執政權。

卑詩省新民主黨政府，將於星期三宣誓就職，該黨在週一舉行的省選中擊敗了保守黨，贏得了執政權。

## 將受市民盛大歡迎 方堯今抵卑詩中心

方堯將於今日抵達卑詩中心，該中心將舉行盛大歡迎儀式，以表彰方堯在促進卑詩省與中國之間的友好關係方面所做的貢獻。

方堯將於今日抵達卑詩中心，該中心將舉行盛大歡迎儀式，以表彰方堯在促進卑詩省與中國之間的友好關係方面所做的貢獻。

### 大漢蒙古烤肉餐廳

MONGOLIAN PALACE RESTAURANT  
3449 Main St. (夾18街) Van. B.C.  
(604) 875-0511

#### 最新特選推出

|      |       |     |
|------|-------|-----|
| 蝦餃   | 燒賣    | 牛肉  |
| 排骨   | 鳳爪    | 牛肚  |
| 蒙古肉丸 | 串燒    |     |
| 羊肉鍋貼 | 春卷    |     |
| 沙漠之珠 | 翡翠蝦   |     |
| 蟹肉帶子 | 滑蛋蛤子  |     |
| 魷魚蝦  | 台式炒米  |     |
| 担担麵  | 耗煎肉   |     |
| 各式飽點 | 糯米雞   | 臘味飯 |
| 排骨飯  | 北菇滑雞飯 |     |
| 開口笑  | 蛋撻    | 馬拉糕 |
| 紅豆沙  | 杏仁豆腐  |     |

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至四 下午五時至六時  
EARLY BIRD DINNER 五折優待

#### 泊車方便

#### 全酒牌

#### 各式小菜

#### 清粥宵夜

### 蓮蓉

豆蓉  
豆沙 (天津紅豆)

自製：純正蓮蓉

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式、早午常餐、精製高級、中西餅食、結婚蛋糕、生日蛋糕、蛋撻麵包、冷熱飲品、各界惠顧、無任歡迎

### Cherikoff RESTAURANT

車厘哥夫

4019 CAMEL ST. VANCOUVER B.C. V5Z 2X9  
PHONE: (604) 873-3308

為好音樂歌唱有興趣的朋友而設

## 一個千載難逢的機會!!!

車厘哥夫音樂坊

### 天才歌手訓練班

歌指導、歌唱技巧、舞台演出、實習機會、每週兩課、五人一組、名額有限、報名從速

訓練期滿，成績優異者，可成為本坊之歌手。

星期一至六，晚上八時後，親臨本坊洽談。

### 甲子學苑

教授中西字畫  
買賣租賃名家字畫  
精裱字畫、鏡架、招牌  
2422 維多利亞街 (近8街)  
PHONE: 873-5675

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

RESTRICTED  
limited admittance if under 18

### 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製澳洲綠豆發行  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 列治文元豐分店

CAMBIE PLAZA MALL  
NO. 5 & CAMEL ROAD  
TEL: 278-4200

### 華聲錄影公司

華埠總代理  
大批傢俬平價出售

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

|       |     |          |
|-------|-----|----------|
| 單人床褥  | 39" | \$65.00  |
| 雙人床褥  | 54" | \$78.00  |
| 大雙人床褥 | 60" | \$109.00 |

Panasonic  
樂聲牌六小時錄影帶  
每條 \$7.99  
還買電箱 拾條有價議

兩件頭長沙發 \$499.  
安樂椅 每張 \$199!

DC VIDEO  
A Division of Double C Enterprises Ltd.  
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

### 好消息!

列治文元豐分店定於本年六月份起  
每月除白米及特價品外，一律八五折



戈

四年開始建造。當時武則天下令在全國，有君三十三步的石梯，古人稱它爲天宮地建。大雲寺，唐明就就以王、陰、陳三仙的事及民間流傳的聖明遊地府的故事爲依據，在平都山（現一名山）殿。從玉皇殿繼續上行，山路顯得險峻，（修建第一座寺觀——仙都觀）（今一）起來，左面是千仞峭壁，右邊是滔滔江水。這一段山路崎嶇木橋疏，遠達至涪江天壘殿，（在平都山）之說，便由此而漸形成。

平都山，在豐都縣城東北之長江濱，高幾百丈，面積約有一千多畝，海拔三千八百米。它又稱神仙山，後以宋文豪東坡的「平都山下古名山」的詩句而更名爲名山。平都山的自然條件優越，在名山的間縫、地藏殿、其它幾處，更有風光麗麗，更因神話構成的人量建，河殿、望鄉台、五雲洞、二仙樓的修建。

從天字殿左側上樓，便到了凌虛閣（今二仙樓）。二仙樓建於唐元和六年（公元八百三十三年），當於的節度使崔文蔚，巡遊豐都縣，愛其「溪環三面，木蔚千章，陰陽變態，莫可名狀，凌虛閣有凌虛之觀，便令建造，凌虛閣」的一處凌閣」的頂樓上，建著一玉皇殿，平都山三十三步的石梯，古人稱它爲天宮地建。大雲寺，唐明就就以王、陰、陳三仙的事及民間流傳的聖明遊地府的故事爲依據，在平都山（現一名山）殿。從玉皇殿繼續上行，山路顯得險峻，（修建第一座寺觀——仙都觀）（今一）起來，左面是千仞峭壁，右邊是滔滔江水。這一段山路崎嶇木橋疏，遠達至涪江天壘殿，（在平都山）之說，便由此而漸形成。

平都山，在豐都縣城東北之長江濱，高幾百丈，面積約有一千多畝，海拔三千八百米。它又稱神仙山，後以宋文豪東坡的「平都山下古名山」的詩句而更名爲名山。平都山的自然條件優越，在名山的間縫、地藏殿、其它幾處，更有風光麗麗，更因神話構成的人量建，河殿、望鄉台、五雲洞、二仙樓的修建。

宜 豐

紀昀是清高宗乾隆年間的人，他生在安徽績溪多時聞才士，博學多智，能言。但紀昀在內閣值宿多時，竟變了，堪稱一代文豪。傅恆擬輯群書，露出個頭問：說在北京三十三宮年，乾隆皇帝老親走了嗎？他問道：設於北京皇宮翰林院纂修，皇上親自在案旁，向他誦古集了千百人的編纂隊伍；「紀昀」不得無禮，甚命全鈔爲總編輯，編纂一庫經史子部，別的名可惡，你爲甚麼叫我老頭子？如當時值夜然，體貌純白，果講不出道理，立即賜死百日對不待生榮，便歸土。

背，將聯字盤在頭頂上伏——誰知紀昀卻不慌不忙逢見閱校稿籍。忽然，他從奏道：「老親頭這厚恩，皇上寬降皇帝正向編纂費一個字，是大家公認的，這下確件，不及披衣，流放去帝國亂處，容臣詳說。」

下稿件，鑽入桌下，拉上垂簾隱遁，豈不等老皇、皇朝帷幕自蔽，心想得皇帝准許當國家元首，豈不爲明主？再出來工作。誰知道：「皇帝乃真龍天子，三個字不舉動早被乾乾淨淨在眼裏？」

他不動聲色，負人大家，乃簡而縮寫也。「乞降除龜魚乾隆正意驚惶失措的眾儒拊膺頓首，張大張嘴，輒安靜下來，故作不知，喜極的紀昀，雖難奉命做權柄平話到紀昀寫家旁邊，再生所不及也！朕敢你起經

鯉魚因何又得名「五柳魚」呢？說來卻有一段「

號稱「詩聖」的唐代詩人杜甫，公元七六〇年，於發遣「安史之亂」，便漂泊輾轉到四川成都城外安花溪畔的草堂居住。其時他生活極端貧困，過着「花簇欄干鶯燕，風飆稚子色凄凉」的歲月。有一天，杜甫的家人在溪中釣到一條大鯉魚，適稱，甚為人路過感嘆，到家裏來大鯉魚。杜甫喜滋滋，他一位友人，趕下廚房烹製大鯉魚，招待這位友人。友人津津有味地品嚐杜甫親手烹製的甜、酸三味俱全的鯉魚，此魚背上有五顏六色的絲，其形好似錦，杜甫就稱它「五顏魚」吧！他並進一步發揮，終日飲酒，醫人濟困，隱居山居中，採菊東籬下，終日歛容，自見驅犢，為五柳先生。今稱杜甫為「五顏魚」，即表友輩對其敬慕之情。友人拍手讚道：「妙極！」自此以後，「五顏魚」的美名就流傳開了，至有一千二百多年歷史矣。

世智

1

[illegible]

立即見效，  
常期保用，  
每時每刻操作，  
適合栢文，餐館，房屋等。

查詢可到百老匯西街六〇六號  
或華語電 872-3955 (11AM-6PM)  
S.P.C.P. 1668 KINGSWAY, VAN. 879-7332

思維維  
 大小工程  
 陽台平房  
 住宅工程  
 木匠電工  
 油漆水電  
 裝修工程  
 長期估價  
 522-9166

清潔打臘  
 連良清公司  
 電話：8763384

中英洗地毯  
 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，備有一律八折優待，平過自己洗。電話：253-0982

**標記洗地毯**

專門洗各種地毯，洗毛氈，漂梳化，洗石米窗簾，價格特平，晚六時後電話：254-5691

**雷大偉搬運**

有五大搬運，二十長貨車，及搬運移民行李，價錢公道，電下午六時後

**搬屋搵我**  
貳拾伍元一點鐘  
電話

**B B 搬運公司**  
承接搬運、買有担保及  
燕梳、字架、日常傢俬、  
電話

**李偉運輪船公司**  
專營輪船、移民出口、行

貨車搬運  
代客搬屋及一切雜物。  
價錢公道快捷妥當。  
電話：二五四 三〇六二  
晚間電話：二五四 三〇六二

明証  
(特許註冊補助金)  
**明德託兒所**

B B 搬運

有保險  
忠誠可  
電話：681

**DONG PHUONG** 冷暖水  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
**安裝、修理、保養** 試館、住宅電話

專科冷氣、雪櫃、水喉  
不銹鋼爐頭安裝燒焊

TEL: 681-8888  
PAGER: 681-8888

報名電話：二五五一四二五一

特設 24 小時  
緊急修理服務

修理各種電視  
免費估價  
工作快捷妥當  
電話：32712257

華公司  
WARD CO.  
BIA ST. VANCOUVER, B.C.  
L: 684-8825

經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務妥

英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火

NY CHOW PLUMBING.  
9 EAST 21ST AVENUE  
COVVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

曹振興

政府合法牌照  
新築或修理  
水爐煤氣喉  
日夜應召

保證滿意

免費估價・電器修理  
日夜應命  
電話二九八・五七八八  
富新地址 636 E. 14TH A  
劉承接裝修・油漆・  
木工工程  
楠記  
水電工程  
土庫廚房  
裝修間址  
浴室廁所

誌里冷氣工程公司  
 專辦大小商業凍房冷氣  
 工程 設計裝置及修理  
 也試為僑胞服務。快捷  
 妥當。  
 電話：八七二一〇三九  
 八七六二一壹一二  
 3742 MAIN STREET

捷美設計室  
437-3787  
發展地牌設建  
顧產照計築房  
照查申入藍屋  
照證註別圖樓

問訊請則圖字

多途電器

DORTO ELECTRIC

政府牌照

住屋電火

安裝商業

洗乾衣機

修理電爐

夜 8 7 2 0 5 4 9

**中明**

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價

電話: 325-5459

**鄭氏建築裝修**

土庫間格  
栢文護理  
車房陽台  
盜磚油漆  
水喉鋪砌  
工精價廉  
免費估價

電話: 879-4959

電話：437-8742

**朱氏裝修**

電話：433-9784

政府 裝修 土庫 大小 免費  
牌 改 庫 工 估  
照 建 間 程 價

另有長期合約

修理小型植文

捷冷氣工程公司

專料承修修理，大小商  
業冷暖氣機，房，急凍  
房，大小牛欄內食瓜  
爐，電爐，電大政府牌  
馬君襄

三三二一五一（英話）  
三二二一七二〇（華語）

昌記裝修油漆公司

|                |          |          |          |          |
|----------------|----------|----------|----------|----------|
| 宏海<br>建築<br>裝修 | 光 正 裝    |          |          |          |
|                | 土庫<br>間格 | 屋頂<br>瓦仔 | 水澗<br>柵欄 | 內外<br>油漆 |

電話 253-748

**裝修**

大小工程  
土庫籬芭  
車房修路  
保證滿意

電話 二五四一七五〇三  
六八七—四〇九四

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當

商店住宅 車房土  
新建修改 長期保  
專業補漏 精換瓦  
免費估價 快捷妥  
電話 291·986

1 當面養庫

---

**超記**

裝修房屋  
油漆間格  
改裝加建  
快捷妥當

電話：237

永興裝修公司

水  
48  
政府牌照  
牆身批盪  
廚廁磁磚

省建築公司  
IU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

承建新屋  
裝修油漆  
設計圖則  
土庫間格  
水電工程

電話：四三三一一九二

余正木工坊  
電話: 251-62  
改建加建  
油漆粉刷  
油屋頂瓦仔  
水喉修理  
磚石砌結  
水泥路面

**T PLUMBING**

原價 \$510, 現售 \$299.50  
原價 \$178.50  
現售 \$99.50  
\$146, 現售 \$89.50  
售。  
盆 \$32.50  
廁, 適合土庫用, 平價出售。  
價兩成。

879-5301

亞  
J. C

免費估價

冷氣工程  
暖冷電  
氣氣爐  
食，牛奶，菜蔬櫃。  
務，免費估價。  
8-1431 朱先生

**HILLCRE**

三件頭顏色浴具，  
CRANE水喉，多色  
不鏽鋼升降，原  
多色顏色浴缸平價  
不同顏色掛牆式洗  
另多體顏色掛牆式  
其他水喉用品最少

212 E 17th Ave.

☆☆☆☆☆

1447 Commercial

順發

雪櫃

櫃房

修理安裝  
日夜  
電話：2

95

帶及齒輪

拖力

電報告

**特價 \$1,995**

小、而結構精良，速度快且穩定，節省時間，減少利用錄影機回帶的精力，延長錄影機壽命。

10% off for World View

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**合保養** 只需 \$

- 檢查及清理皮
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之
- 一份詳盡之性

助部分

tel: 876-8320

最新運到！  
回轉或向前兩用。

 **KINYO**  
比一般回帶機略  
除您空等回帶的  
與浪費，延長錄

☆☆☆☆☆☆☆☆

## 綜機映錄

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓
- 潤滑所有活

BETWEEN IMPERIAL & KING

種優質產品，改良你的  
省能源。既有價值又會

X-LOX

- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門

- 防風門
- 柏文或公寓騎樓圍牆
- 天井及走廊圍牆
- 日光室
- 四寸及五寸沿牆水喉及下水渠

請選用以下名  
既舒適又可省  
感到驕傲。

- 保用五十年 FLA
- VINYL 外牆
- 鋁管外牆

- 釐旁鋁板
- 防風玻璃窗
- 保暖裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋

**CALL 52**  
**ASK FOR**











SWAY, 經  
，並有  
長4

安全實用・捷法速成  
筆試路試・收費公平

宇宙

電話: 8742524 4379617

|       |       |
|-------|-------|
| 經驗豐富  | 教法詳盡  |
| 免費接送  | 歡迎查詢  |
| 全程八小時 | 136 元 |
| 速成六小時 | 102 元 |

ALPHA DR  
#1-2256 KINGS  
歷史悠久  
全程130元  
馮坤威校

 **馬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及緬街 223  
電話：254·2805  
聘請經驗教車師傅  
872·0058  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全準收費最平 效果保證最好

已開始在  
新址營業

**mazda TOYOTA**  
**PERFECT AUTO BODY SHOP**  
1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.  
電話: 253-7814



絕對妥當  
價錢公道

1344 FRANKLIN ST.  
CLARK DR. 後巷  
EAST HASTINGS  
MILLEN ST.

營業時間：週一至週五  
上午九時至下午六時(請電話預約)  
週六上午九時至下午四時

ING SCHOOL  
6 EAST BROADWAY, 321-7324  
Y AND KINGSWAY)  
R, B. C. 251-5015

創新法 傳授快捷  
學速成 合格率高

十足把握筆試班  
(免費接送)

全八鐘 136元  
每時 19元

一四五六號片打東街  
電話：253—4566  
專製各種門簾及各式花布  
新式布簾及各種顏色  
造簾宜到

承接中國禮服，  
新娘旗袍，唐裝  
衫褲，男女裝棉  
衣。  
電話：438-7535

師資優良 經驗豐富 精心收

地址：域多利街5869號  
電話：321-3722  
專人指導 免費接送  
考取筆試 收費公平  
師資優良 經驗豐富  
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
54-8454 (廿四小時)  
教師黎美英 MAY LAI 另設特別班為  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG 不懂英語的僑胞

安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN. B.C. 全  
收費公道 歡迎補鐘程  
各級筆試的士牌等 13  
教師日夜電話 元  
周炳麟: 876-8434 黃渭賢:  
681-0430 日  
327-6446 晚  
四加五街止

**UNITED DRIVING SCHOOL**  
校址：823 號喜士定東街 & HAWK (近)  
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 模範  
耐心教授 免費接送 日日取單 \$14  
八週升記念 8小時 \$14  
酬賓大特價 6小時 \$12  
電話：321-3371或253-1333曹

吳志強 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 

|   |   |   |
|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|

  
872-8717

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最  
豐富，保證捷法速成，  
普通班 \$125 元。  
絕不拖鐘。

教師電話：  
唐達良 253-3  
王志龍 325-7

International Driving Academy  
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044  
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語  
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 139 元八小時  
特價速成班 110 元六小時  
校長 林伯虎 電話 684-6039  
新師 馮尚榮 電話 879-0319

地址：206 東六街及緬街 223 室  
電話：254·2805  
872·0058  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡  
免費接送 歡迎查詢

全成八小時 136 元  
速成六小時 102 元

**ALPHA DRIVING SCHOOL**  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER,  
**歷史悠久 經驗豐富**  
全程130元，並有半試班。  
**馮坤威校長 438-34**

安全實用・捷法速成  
筆試路試・收費公平  
請電：876-8434

均受到氣候的影響。







龔慈恩受公司重用  
當新人倍感壓力大

「你本來是做文員的呀！」她說。

「這樣不成呀！做藝員要有藝員款！」記者比她還緊張：「你要剪新潮髮型，要研究化粧法，才能發出光芒的。」

「我不懂，怎樣才算好？」她也知道記者的話不假。

[illegible]

慮考正地，玩遊國美到中月六望希珠秀陳  
會機有才這說地，去前身隻，母父下撇何如  
。呢遇艷有

張瑜的「他」  
願爲她赴湯蹈火

活潑而爽朗，只不過比以前黯淡了一點就是了。

張瑜在八三年十一月已經結了婚，丈夫是上海電影公司的青年導演，還是該公司第三藝術創作室主任，他也是姓張的，與張瑜真是同姓三分親，現在是姓張，加粗了張瑜真是同姓三分親，現在是姓張，加粗了。

結婚後對她的事業可帶來影響，張瑜說婚姻對她的工作並沒有帶來束縛，因為大家是經常在一起，更能互相體諒，丈夫是演員，也經常要出外，更能體諒生活和拍外景，與她經常外出是「一担担」。

對丁折扣，張瑜說，她個人覺得並不一定打折扣，觀衆也明白，演員也是人，她們的事業與家庭都是生活中的一部份。要有愛護，「我也是有感情的需要，也需要有人愛護我，需要有人為我踏踏火，他呀，他可以的。」

記者希望能看一看這位為張瑜「赴湯蹈火」的男士的照片，張瑜却推說沒有帶在身邊，她心裏有他他就行了。

張瑜進修幕，稍後她計劃出國讀書，希望深造電影家庭，讀書的計劃估計會在明年實行。

方芳。

「發仔也是這樣，現在只能等反應了，但壓力很難消除。」她說。

章國明 白韻琴

和章國明通電話，他很高興說：「如今我這般環境你還這麼心我，真叫我感動。」

《住家男人》上場

阿帆

「亞視」八點啓播《住家男人》，阿帆睇咗第一集，幾爽，幾有生活氣息。做慣差佬的羅樂林改做住家男人，幾有趣。

翁母擬本週內返英

**無線製作總監助理 無線此安排因為避免增加翁母傷心**

無線製作總監助理 翁美玲的新酬，無線已交予律師計算。

林太又說，吳君聽說湯鎮業有意同翁美玲結婚，昨日已飛日本，這近日她曾與翁美玲的翁母見面，談及此事，

翁美玲的新酬，無線已交予律師計算。

林太又說，吳君聽說湯鎮業有意同翁美玲結婚，昨日已飛日本，這近日她曾與翁美玲的翁母見面，談及此事，

責寄到英國去，避免增加翁母傷心。至於

**演**

初夏剛到，任達華已晒身黝黑皮膚。皮膚黑了，見憔悴，因為好些藝員，

**梁家仁 重家庭**  
梁家仁結婚已八年，他看現狀和徐少強出現端倪，感觸

---

**奸角**  
易發暴，黑眼圈經常會出現，任達華却說，他不喜歡復活，他喜歡游泳，不喜歡運動，可使到自己身體健康，外也健康。

任達華真會想，人健康了，藝術

他說娛樂圈這個環境，引誘實在太多，不演了好角，他可能難以維

因爲要離婚，  
這戶人家自能拍得  
很多時，可是避免  
出現婚變者。他一直  
堅持着家庭爲重宗旨  
，所以八年婚姻生活  
裏，並沒發生過因第  
三者出現，而使夫妻  
鬧到要離婚的地步。  
如果自己能拍戲，更  
需要說的是，他還要  
挑擔掏腰包買票，他  
們是「米飯班主」。  
但，他要服從公司的  
分配。也將此作爲藝  
術生活的一種嘗試。

表  
情  
號



嘉禾大戲院  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片  
嘉禾貢獻

同場放映

鼓手

張國榮  
脫胎換骨之作

周秀蘭  
演出清麗脫俗

唔理你  
唔唔唔唔  
我愛你  
就要出聲  
花仔騷  
沉默裏細心欣賞你  
願在你腳邊輕輕

一花仔  
多情

Affectionately Yours

譚詠麟 曾志偉 山崎篤子 鍾楚紅 樓南光 譚詠麟

嘉禾大戲院  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片  
嘉禾貢獻

同場放映

鼓手

張國榮  
脫胎換骨之作

周秀蘭  
演出清麗脫俗

唔理你  
唔唔唔唔  
我愛你  
就要出聲  
花仔騷  
沉默裏細心欣賞你  
願在你腳邊輕輕

一花仔  
多情

Affectionately Yours

譚詠麟 曾志偉 山崎篤子 鍾楚紅 樓南光 譚詠麟

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**汽車保險 · 房屋樓宇商業等各項燕梳**

**代 理**

**專人指導 公平妥當**

**歡迎垂詢**

---

**龍城新藝城戲院**  
1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 672-7171

**最高享受 最佳服務**

以萬馬奔騰氣  
賀歲片中之第一  
今日隆重獻映

**木梯裝袋**

**達摩祖師 笑臉迎佛招財**

同場放映  
**星見八世士**

傳奇片王，特技神話



SILVER PICTURE FILM DISTRIBUTION LTD. PRESENTS

**進入第二週**  
本週六·日公棚場 五時半  
票價：大人 \$3 小童 \$1.5

**陰陽錯**

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**汽車保險 · 房屋樓宇商業等各項燕梳**

**代 理**

**專人指導 公平妥當**

**歡迎垂詢**

---

**JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"**  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN.B.C.

**週愛權 視光博士  
周愛偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡**

---

**龍城新藝城戲院**  
1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 672-7171

**最高享受 最佳服務**

以萬馬奔騰氣  
賀歲片度之一  
今日隆重獻映

**木梯裝袋**

**達摩祖師 笑臉迎佛誕**

**同場放映 星見八世士**

**傳奇片王 · 特技神話**



SILVER PICTURE FILM DISTRIBUTION LTD. PROPERTY RIGHTS PRESENTS

**進入第二週**  
**本週六·日公棚場 五時半**  
**票價：大人 \$3 小童 \$1.5**

**陰陽錯**

謀生 老邁  
病痛 死亡

這些事你想又不  
通避又避不開  
你願意與我們  
友以分担重擔嗎？

請電：八七六一  
三六六四  
或來函：

P.O. BOX 2041  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3B6

加拿大培德輔導協會

藍音符娛樂有限公司啟  
遠東戲院

1320 Kingsway Vancouver B.C. Tel. 678-8288  
THE ONLY HEALTH CLUB WITH AN HEALTH FUNCTIONAL, THEATRE

只映星期一至五 日場

1:30 3:15 5:00

破天荒貢獻：  
三章正片連環放映

熱浪 台灣靚女狄掛大胆徹底演出  
影園絕聞大揭密  
藝壇黑奴境  
香艷抵死  
教你促黃腳雞

古裝香艷片 大肉彈米蘭主演  
風流張生鹹濕紅娘  
日本片 香港小樓春

謀生 老邁  
病痛 死亡

這些事你想又不  
通避又避不開  
你願意與我們  
友以分担重擔嗎？

請電：八七六一  
三六六四  
或來函：

P.O. BOX 2041  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3B6

加拿大培德輔導協會

藍音符娛樂有限公司啟  
遠東戲院

1320 Kingsway Vancouver B.C. Tel. 678-8288  
THE ONLY HEALTH CLUB WITH AN HEALTH FUNCTIONAL, THEATRE

只映星期一至五 日場

1:30 3:15 5:00

破天荒貢獻：  
三章正片連環放映

熱浪 台灣靚女狄掛大胆徹底演出  
影園絕聞大揭密  
藝壇黑奴境  
香艷抵死  
教你促黃腳雞

古裝香艷片 大肉彈米蘭主演  
風流張生鹹濕紅娘  
日本片 香港小樓春

加拿大皇家銀行  
ROYAL BANK OF CANADA

新移民申請本銀行之信用咭，  
是一個最佳方法來提高或切立  
一個優良記錄之貸款信用。

ROYAL BANK  
BANQUE ROYALE  
4510 123 456  
VISA  
C. MATHOND

另一好處是有加拿大及全世界  
一百五十六個國家有超過三百  
餘萬之商店歡迎閣下使用此咭  
歡迎來電及駕臨本行查詢申請  
總街四百號美嘉士定東街 電話 665-5240  
華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6320

加拿大皇家銀行  
ROYAL BANK OF CANADA

新移民申請本銀行之信用咭，  
是一個最佳方法來提高或切立  
一個優良記錄之貸款信用。

ROYAL BANK  
BANQUE ROYALE  
4510 123 456  
VISA  
C. MATHOND

另一好處是有加拿大及全世界  
一百五十六個國家有超過三百  
餘萬之商店歡迎閣下使用此咭  
歡迎來電及駕臨本行查詢申請  
總街四百號美嘉士定東街 電話 665-5240  
華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6320

**HAIDA THEATRE**

**3215 KINGSWAY • 435-2333**

**成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●**

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影  
**WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX**  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9 pm.

免費咖啡贈送

熱！熱！熱！  
**即日放映**

18YRS adults

She Never Outgrew Her Need For Daddy's Love!

**Virginia**

SHAUNA GRANT

**RESTRICTED**  
limited admittance if under 18

**PERSONAL SERVICES**

Shirley...  
Days 12 & 8  
A Local Film 8 p.m.

**EVERY FRIDAY NEW MOVIE**

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.  
免費咖啡贈送

18YRS adults

She Never Outgrew Her  
Need For Daddy's  
Love!

*Virginia*  
SHAUNA GRANT

RESTRICTED  
limited admittance if under 18

HAIDA THEATRE PRESENTS  
PERSONAL SERVICES  
"The only place where you can see the best of the best in the adult film industry."  
Showtimes: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00  
EVERY FRIDAY NEW MOVIE

F O X F O X F O X F O X F O X

**FOX CINEMA**

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm  
成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
免費泊車在 CENTRE MOTEL

"SEE THE TWO SUPERSTARS  
TRYING TO PROVE WHO'S BEST"

**即日放映**

**熱！熱！熱！**

**RESTRICTED**  
limited admittance if under 18

逢星期二轉新戲  
NEXT WEEK

**VIRGINIA PERSONAL SERVICES** Starring: Ray Parker, Kevin Gibson

**SIZZLING EROTICISM**

DESIREE COUSTEAU  
JAMIE GILLIS  
JOHN LESLIE

WINNER OF BEST ACTRESS AWARD

**SUMMER in HEAT**

2nd.EROTIC FILM

F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X

F O X F O X F O X F O X F O X

**FOX CINEMA**

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm  
成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
免費泊車在 CENTRE MOTEL

"SEE THE TWO SUPERSTARS  
TRYING TO PROVE WHO'S BEST"

**即日放映**

**熱！熱！熱！**

**RESTRICTED**  
limited admittance if under 18

逢星期二轉新戲  
NEXT WEEK

**VIRGINIA PERSONAL SERVICES** Starring: Ray Parker, Kevin Gibson

**SIZZLING EROTICISM**

DESIREE COUSTEAU  
JAMIE GILLIS  
JOHN LESLIE

WINNER OF BEST ACTRESS AWARD

**SUMMER in HEAT**

2nd.EROTIC FILM

F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X F O X

**遠東大戲院**  
 GREAT ORIENT THEATRE  
 1339 Kingsway, Vancouver, B.C.  
 THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTILINGUAL THEATRE IN VANCOUVER

**隆重公映：**  
**中國華北軍事演習紀錄片**  
 鄧小平親自指揮 趙紫陽、葉  
 胡耀邦、華國鋒  
**中國政要元帥全部現身銀幕**  
**中國核導彈、火箭、坦克發彈轟**  
**同場放映：**  
**中國奧運健兒紀錄片**  
**零的突破** 看中國人衝出  
 中國女排大  
**朱建華創新紀錄 女神箭十一**  
 放映時間： 每日：7：30 零的突破  
 週六、日加映 1：30 華北演習  
 3：30 零的突破 5

**遠東大戲院**  
 GREAT ORIENT THEATRE  
 1339 Kingsway, Vancouver, B.C.  
 THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTILINGUAL THEATRE IN VANCOUVER

**隆重公映：**  
**中國華北軍事演習紀錄片**  
 鄧小平親自指揮 趙紫陽、葉  
 胡耀邦、華國鋒  
**中國政要元帥全部現身銀幕**  
**中國核導彈、火箭、坦克發彈轟**  
**同場放映：**  
**中國奧運健兒紀錄片**  
**零的突破** 看中國人衝出  
 中國女排大  
**朱建華創新紀錄 女神箭十一**  
 放映時間： 每日：7：30 零的突破  
 週六、日加映 1：30 華北演習  
 3：30 零的突破 5

AAA 文件傳遞有限公司  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203 - 37 片打街東  
專車上門收派本市區各種文信  
及小包裹，收費便宜。例如：  
由華埠收派至市中心商業區，  
件兩磅以下，祇收費三元）  
即收即派，比寄掛保信還快  
簽名收派，忠誠為僑胞服務

電話：689-3677

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務  
● 匯款匯兌服務  
● 凡九洲設有分行，匯款匯兌極

週六、日早場上午十一時  
加一（又名龍虎凌雲）  
加映六國大封相 票價二元  
月開業正場 早場不另收費

洲、奔向奧運  
東洋魔女  
打破世界紀錄  
9：30 華北演習  
30 華北演習

香港德輔道中459  
45 DES VOSGES ROAD, HONG KONG

AAA 文件傳遞有限公司  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203 - 37 片打街東  
專車上門收派本市區各種文信  
及小包裹，收費便宜。例如：  
由華埠收派至市中心商業區，  
件兩磅以下，祇收費三元）  
即收即派，比寄掛保信還快  
簽名收派，忠誠為僑胞服務

電話：689-3677

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務  
● 匯款匯兌服務  
● 凡九龍設有分行，服務周詳妥當

週六、日早場上午十一時  
加一（又名龍虎凌雲）  
加映六國大封相 票價二元  
月開業正場 早場不另收費

洲、奔向奧運  
東洋魔女  
打破世界紀錄  
9：30 華北演習  
30 華北演習

香港德輔道中459  
45 DES VOSGES ROAD, HONG KONG











# BLOCK BROS. REALTY LTD.



## 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-4949  
3107 Kingsway  
VAN. B.C.

▲城多利夾41街，三房一廳，土庫完成，33x122業主急售，開價八萬餘。

▲兩房一廳，土庫完成，43x107近P.N.E.，開價九萬餘。

▲兩房一廳，有土庫，33x107開價六萬餘。

▲161 N. Glynne Ave Bby, 2911 E52, Killarney, 三房豪華新屋，CAPITAL HILL，一廳，街角地，複層式環境優美保養一流業主急售，紅瓦面，西班牙款式。

▲烈治文山兩房一廳，50x100開價七萬餘，BUNDILL & NO. 3RD RD.

▲三年新石屋，三舖位，七組租文 3611, KINGSWAY

▲北本拿比，六房一廳，近牛車公司12年新地，14萬餘。

▲北本拿比，三房一廳，土庫完成，3266 E. 62ND

▲四房一廳豪華新屋，複層式，有天窗，三廁，紅磚，新屋，4872 WOODGLEN, Bby, 價

▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL，三房一廳土庫完成，保養一流，地大全新地，地庫車房。

▲兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，32.97x122開價十萬餘。

▲豪華新屋三房一廳，2596 E. 41街 50x145，旋轉樓梯，開價十七萬餘。

▲三年新屋四房一廳，有天窗，火爐，乃夾16街，開價十萬餘。

▲FRASERVILLE 豪華新屋，49x112四睡房，土庫完成兩廁，有天窗，蒸氣浴，西式，正在興建中，相片是樣本。

▲十九年三房一廳，土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一萬九。

▲三層三廁新屋，NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。

▲三房一廳，土庫完成，三層三廁，保養一流，50x105近快車站，開價十萬餘。

▲兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，50x105近快車站，開價十萬餘。

▲三層三廁新屋，NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。

▲三房一廳，土庫完成，三層三廁，保養一流，50x105近快車站，開價十萬餘。

**林念強**  
住家: 433-0064  
直接傳呼機: 680-6183

**黃玉清**  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵**  
住家: 299-5264  
直接傳呼機: 680-7332

**鄭揚騰**  
住家: 324-3337  
傳呼機: 680-7138

**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機: 667-0313

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
Vancouver, British Columbia V5H 5P4  
電話: 872-0321  
美洲最大實業公司

**華語職員精通**  
台山、客語、國語  
中山、廣州等方言  
物業免費估價

**謝煜贊**  
住宅電話: 420-4665

**THE PERMANENT**  
438-8161

**關伯興**  
住宅電話: 294-0089

**PAH QUON**

**西區房屋**

**商業樓生意**

**李標**  
UNITED REALTY LTD.  
公司: 437-9431  
住宅: 520-1815  
轉呼機: 680-7305

**BILL LEE**

**龍建宗**  
VINCENT LUNG  
直接傳呼機: 680-5138  
住宅: 941-3081  
公司: 421-7275

**ALEX YUEN**  
B.Sc.  
中文直接傳呼: 667-0933  
留電話: (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

**SAM ENG**  
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

**伍澤森**

**鍾天賜** PETER CHUNG 876-4575

**徐松齡** PAUL TSUI 263-9854

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
▲京士威與旺大街，商業舖位一間，樓上兩房一廳，開價十九萬餘。

**免費停車**  
廿年經驗  
保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**REAL ESTATE and INSURANCE**  
PROPERTY MANAGEMENT  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

**伍黃秀英**

**實事實業燕梳**



**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
直接傳呼: 667-7393

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121  
信用卓著·經驗豐富

**何幹多**  
STEVE HO  
住家電話: 277-9924  
直接傳呼: 667-7908

**房屋柏文**  
東西各區  
投資買賣  
旅館酒樓  
應有盡有

COULTLAN 高尚住宅區 EAGLE RIDGE  
步行距離至 COUL-CENTRE 五年  
新屋 \$125,000.00

本那比區 EDMOND 大街, 二千  
餘平方呎, 商業辦公室樓宇,  
適合牙醫、律師、會計、餐  
館、實業、裝修公司等行業,  
取價廿五萬。

西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE  
夾 33 街街角大地產, 屋主遷  
徙, 欲售 \$230,000.00

RICHMOND 發展區, 名廠柏文,  
兩睡房 PARK TOWERS, 四睡  
房及十一個車位 \$99,000.00

**熱盤生意**  
志在脫手

▲PORT MOODY ST.  
JOHN'S 大街, 小型  
SUPER MARKET 生意  
年營業額 40 萬, 東主  
另有生意, 割愛脫手,  
僅取價九萬, 機會  
難逢。

▲列治文, 第三路繁華  
市中心內, 20 座位,  
外賣餐館小食, 二萬  
餘, 東主因急回國, 二萬  
餘, 任何合理還價均  
予考慮, 捷足先登。

▲喜士定大街, 50 座位  
旅館餐館生意, 批  
長, 有酒牌, 兼營啤  
酒吧食物供應, 東主  
急賣, 僅取價二萬。  
欲購從速。

**偉邦實業**  
Nanage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-1431  
住宅: 524-6998

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**PARK GEORGIA REALTY**  
公司: 437-9700  
傅孫哲 CAP FU  
住家: 430-4501

▲\$92,000  
3137 E. 18th AVE.  
▲三十三呎地 34 呎屋。  
▲上下完成, 十分美觀  
▲土庫兩房一廳, 浴室  
▲廚房俱全。

▲\$198,000  
OAK ST 近 68th 街  
▲西區上下兩層, 八年  
新屋三層, 一切俱  
全, 新淨光猛收入好, 從速。  
▲車站旁, 位置優越, 從速。

**Century 21**  
ELITE ESTATES INC.  
10667 - 135A Street  
Surrey, B.C. V3T 4E3  
585-2211

程徐慧嫻  
ANNA CHENG 589-2563  
蔡子德  
PETER CHAI 584-7193

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
陳官桃 435-1471 幹卡氏  
BRIAN CHAN 忠誠服務 LUIZ GONCALVES  
住家: 266-5797 免費估價 住家: 255-8632

▲蘇沙區, 五年新, 意大利建築師, 五睡房, 材料優越  
交通方便, 十五萬七千。  
▲雲東區, 交通方便, 房屋堅固近 NANAIMO, 適合首次  
買屋人士, 急售七萬四千。

▲\$249,000  
JOYCE STREET 商業樓  
▲樓面兩層, 樓上一  
住宅單位, 在輕便快  
全, 新淨光猛收入好, 從速。  
▲車站旁, 位置優越, 從速。

▲新屋一棟, 售價價錢  
近京士威, 前後風景  
一流, 裝修, 用舊屋換  
共五睡房, 樓下可租

▲50x120 殊美風景  
適合大家庭, 有特大  
涼台, 歐陸屋主, 近  
城多利及乃磨街

▲急售, 六睡房, 近城多利, 廿年屋, 近公園  
▲雲東新屋, 西面風景, 約十七萬, 用舊屋換  
▲45x130 殊, 近城多利, 四睡房, 樓下可出  
租。

住 ①高尚山水風景區, 地大三房另高土庫光猛露台,  
近城多利, 兩層, 大地, 開價十萬。  
②BROADWAY/RENEFEW 觀區, 鄰近 VAN TECH 學校,  
上下共四房, 高土庫完成, 結實新淨美觀, 足  
地, 割價九萬餘。  
③千餘呎主層, 共四房, 下層可供發展, 實木, 新  
油木, 近巴士, NANAIMO/MOGILL 減售八萬餘。  
④西四街夾 BURRARD 區, 五十餘座, 餐館生意出  
售, 酒牌連一切生財工具, 開價六萬餘。  
⑤市中心 GRANVILLE 街角 50x120 旺舖, 近麥當奴快  
餐店, 合飲食業及旅遊業或財務開價一百萬餘。  
⑥西區入息屋近 BROADWAY, 月入廿七, 近巴士站  
十四萬餘。  
⑦一房兩文近 KINGSWAY 方便光猛, 四萬餘。  
何衍榮 321-9809 (住家) 施玉山 321-1986 (住家)  
(傳呼機) (傳呼機)  
ALFRED 667-3883 NORMAN HO 667-3939  
公司 738-3322  
加匯置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841  
KEN WU  
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537  
(住宅) Res: (604) 274-0385  
房屋租稅免費估價  
投資移民免費查詢  
直接中英傳呼 667-3989

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**新興實業公司**  
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.  
ATLAS REALTY LTD.  
Direct Pager: 735-2124  
片打東街 164 號  
公司: 682-7204  
住宅: 291-8165

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**The Permanent**  
438-8161 (24HRS)  
陳炬宏  
ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣, 免費估價  
RAYMOND CHAN 324-1238

▲3246 VENABLE 兩房一廳, 土庫完成。  
▲58 E. 24 街, 三房加土庫完成。  
▲KNIGHT 夾 54 街, 二房一廳, 地 39x114,  
八萬餘。  
▲西區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**DOGWOOD RLTY 柯其毅**  
876-8841  
KEN AW  
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537  
(住宅) Res: (604) 274-0385  
房屋租稅免費估價  
投資移民免費查詢  
直接中英傳呼 667-3989

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
CLIFF TO 421-3430  
傳呼機 667-0800

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**DOGWOOD REALTY 柯其毅**  
公司: 876-8841  
住家: 327-1689  
KEN AW 872-3955

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**SPARK Georgia REALTY**  
羅永佳  
Stephen LAW M.A.  
住家: 327-1289  
傳呼機: 680-7380  
(24 小時)

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**達新實業燕梳公司 879-6331**  
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

▲一年新豪華四房新屋及新  
士多舖, 日做七百多獨市  
生意, 士多已有二十多年  
歷史, 生意及物業三十萬  
九千。  
▲西區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**李志雄**  
Allen Lee M.B.A.  
住家: 263-3842  
直接中文傳呼: 667-0926  
請留姓名及電話

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**羅永佳**  
Stephen LAW M.A.  
住家: 327-1289  
傳呼機: 680-7380  
(24 小時)

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。

**NORTHBRIDGE REALTY LTD. 恒生實業有限公司**  
公司電話: 321-2912  
廖國猷 MICHAEL LIU EDWARD LEE 李蔭雄  
PHONE: 253-1729 專營餐館及各項商業生意買賣 PHONE: 931-8696  
電話查詢 無任歡迎

▲東區, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。  
▲三號路, 三睡房, 土庫, 近  
三號路, 只售九萬九千。























謝法新預料市民將會接受



老父被人擊傷，送院  
因傷重不治，其子涉

有禿髮煩惱？

男 或 女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
(如無效包退款) 請即電732-8228 英語

一個月見效 \* 可預約出診到府上  
首次免費代檢驗及 \* 髮質分析 (由專科醫生負責)  
提供資料 (實)

**NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE**

R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099W 8th Ave. Van

星期一至五  
 十時半至下午七時半  
 原有限公司  
 E YUEN LTD.  
 St. Van B.C. V6A 1S9  
 685-9743  
 全加總經銷：  
 北京同仁堂虎骨  
 上海十全大補

元  
RE LTD.  
UVER B.C.  
天營業

設  
備  
一  
流  
新  
工

本  
公  
司  
自  
置



## DAY 37, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Mon., May 27, 1985

| FIRST (4) PURSE \$3,000 MDN 3 YO F BC (1X) |            |        |  | EQUITH (2) PURSE \$5,500 MDN 2 YO       |            |        |  |
|--------------------------------------------|------------|--------|--|-----------------------------------------|------------|--------|--|
| CLAIMING \$8,500                           | 6 1/2F FUR |        |  | ALLOWANCE                               | 3 1/2F FUR |        |  |
| 26-04 01 MEXICAN PROM                      | PFAU R     | ***110 |  | 01 SLUG O GOLD                          | WALKER M   | 120    |  |
| 20-02 02 LADY R J                          | ARNOLD J   | 120    |  | 02 HOLY GESTURE                         | RYCROFT D  | 115    |  |
| 24-02 03 BATONETTE                         | PATZER M   | 120    |  | 03 MR CHANCELLOR                        | PATZER M   | 115    |  |
| 28-01 04 KAGAN BAY                         | MENA J     | 116    |  | 04 KILTS 'N DAGGERS                     | JOHNSON B  | 115    |  |
| 05 QUEST FOR FAME                          | RYCROFT D  | 120    |  | 05 FLASH OF GIN                         | YOUNG P    | 115    |  |
| 25-01 06 SAUCY SPRING                      | WALKER M   | 120    |  | 06 DABBY GRAY                           | ARNOLD J   | 120    |  |
| 105-02 07 FANNIE'S TYKE                    | BURTON P   | *111   |  | 07 SHAKMAK                              |            | 115    |  |
| 08 SAMPAGUITA                              | GONZALEZ L | *111   |  | 08 KING PROCTOR                         | DURAN R    | 115    |  |
| 87-02 09 TURNESIAN                         | JOHNSON B  | 120    |  | 09 YOU TOLD ME SO                       | MENA J     | 115    |  |
| 83-03 10 WILLIES IMAGE                     | MYLREA D   | *115   |  | 10 M T HIT                              | KRASNER S  | 115    |  |
| -Also Eligible-                            |            |        |  | -Also Eligible-                         |            |        |  |
| E1 VICTORIOUSLY                            | DURAN R    | 120    |  | E1 SUMMER SHIP                          | WRAYTON E  | 115    |  |
| E2 TRAPPER DAVIS                           | WRAYTON E  | *115   |  | E2 SNOW LADDIE                          | TOMPKINS F | 115    |  |
| 31-05 E3 SHADY STRIP                       | HILLS B    | 120    |  | *04 & 10 STEPHEN PETER Trained Entry    |            |        |  |
| 31-05 E4 THIRD NATION                      | PATZER M   | 120    |  |                                         |            |        |  |
| SECOND (1) PURSE \$2,800 3AUP NM 85 (20X)  |            |        |  | EQUITH (5) PURSE \$3,700 3 YO           |            |        |  |
| CLAIMING \$4,000                           | 6 1/2F FUR |        |  | CLAIMING \$6,500                        | 6 1/2F FUR |        |  |
| 25-03 01 FAST IMP                          | WOLSKI T   | 117    |  | 5-03 01 THAT'S A PRINT                  | BLOOM J    | 110    |  |
| 25-03 02 TRIAL AT SEA                      | HILLS B    | 119    |  | (31-02) 02 JUVIAL JIM                   | JOHNSON B  | 112    |  |
| 27-04 03 MONKEY'S WILL                     | MENA J     | 119    |  | (24-01) 03 MADMAN SAM                   | RYCROFT D  | 115    |  |
| 24-04 04 DANCE STAR                        | WRAYTON E  | *117   |  | 1-05 04 SIXTEENTH AVE                   | WRAYTON E  | *110   |  |
| 25-02 05 ALONGGWIN FOX                     | JOHNSON B  | 119    |  | (29-02) 05 MAC PRUNER                   | KRASNER S  | 108    |  |
| 109-01 06 DIAL ME A TURN                   | DURAN R    | 119    |  | 24-07 06 SUNNY DAY AWAY                 | DURAN R    | 108    |  |
| 17-04 07 GRAMP'S BOY                       | TOMPKINS F | 119    |  | 24-07 07 JOEY'S BOY                     | GONZALEZ L | *110   |  |
| 27-04 08 BREEZY HEIR                       | BLOOM J    | 119    |  | 27-05 08 BOLD MEXICAN                   | PFAU R     | ***105 |  |
| 23-01 09 BEAT THE BELL                     | KRASNER S  | 122    |  | 12-06 09 BOLD STRIDE                    | WALKER M   | 112    |  |
| 10 FIRST EDITION                           | ARNOLD J   | 119    |  | *03 & 07 ISBISTER R WAYNE Trained Entry |            |        |  |
| -Also Eligible-                            |            |        |  |                                         |            |        |  |
| 28-09 E1 SIR TERRY FOX                     | RYCROFT D  | 119    |  | SIXTH (6) PURSE \$5,000 3AUP F&M        |            |        |  |
| 28-09 E2 UKIAH'S RULER                     | SMITH A    | 119    |  | CLAIMING \$11,500                       | 6 1/2F FUR |        |  |
| 28-09 E3 AMONGST NEIGHBOURS                | TOMPKINS F | 119    |  | 26-07 01 SWEET LORI LOVE                | WRAYTON E  | *107   |  |
| 28-05 E4 KWANISUM                          | WRAYTON E  | *110   |  | 112-03 02 NO SWEET TALK                 | MENA J     | 112    |  |
| THIRD (3) PURSE \$3,000 MDN 2 YO F CB      |            |        |  | 31-07 03 BUNT SINGLE                    | BURTON P   | *106   |  |
| CLAIMING \$8,500                           | 3 1/2F FUR |        |  | (89-07) 04 TURN THE TIDE                | DURAN R    | 112    |  |
| 27-03 01 JUDY BE BOLD                      |            | 116    |  | 31-07 05 HAPPY MEDIA                    | KRASNER S  | 110    |  |
| 22-03 02 MASHANDA                          | JOHNSON B  | 116    |  | 31-07 06 AMANDA'S HOPE                  | PATZER M   | 112    |  |
| 29-04 03 MELODY OF GOLD                    | PATZER M   | 120    |  | (31-07) 07 BROCKTON MISS                | ARNOLD J   | 114    |  |
| 31-03 04 KEPRIMA                           | YOUNG P    | 120    |  | 31-07 08 HOOF HEARTED                   | JOHNSON B  | 112    |  |
| 05 FRENCH AMOUR                            |            | 116    |  | *02 & 05 MORISON DONALD Trained Entry   |            |        |  |
| 27-03 06 CRAIGFLOWER                       | ARNOLD J   | 116    |  | SEVENTH (8) PURSE \$6,800 3 YO          |            |        |  |
| 24-03 07 DREAMY DAYS                       | MENA J     | 120    |  | CLAIMING \$30,000                       | 6 1/2F FUR |        |  |
| 27-03 08 THE BASTION CITY                  | WALKER M   | 116    |  |                                         |            |        |  |
| 20-03 09 SHARP HOLLY                       | RYCROFT D  | 120    |  |                                         |            |        |  |
| 24-03 10 GENUINE AGENT                     | KRASNER S  | 120    |  |                                         |            |        |  |
| -Also Eligible-                            |            |        |  |                                         |            |        |  |

|                            |           |      |
|----------------------------|-----------|------|
| (6-06) 01 KING OF HASTINGS | JOHNSON B | 110  |
| (26-05) 02 RACE ROCK       | MENA J    | 110  |
| 26-05 03 MR KNOWLEDGEABLE  | BURTON P  | *105 |
| 22-08 04 GOLDEN POISE      | RYCROFT D | 115  |
| 30-08 05 SLUGGER LEA       | DURAN R   | 110  |
| 30-08 06 JIMMIE WARD       | HILLS B   | 110  |
| 22-08 07 HEARTS 'N ROSES   | PATZER M  | 110  |

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| WEATHER CLOUDY            | TRACK GOOD |
| PARADE TO POST 6:15 P.M.  |            |
| DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES |            |
| QUINELLA -2,3 & 5 RACES   |            |
| EXACTOR -4,6,7 & 8 RACES  |            |
| TRIATOR -9TH RACE         |            |
| WIN FOUR -4-7 RACES       |            |

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

## 今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- Saucy Spring (Walker)  
Kagan Bay (Mena)  
Lady R J (Arnold)
- Beat The Bell (Krasner)  
Dance Star (Wrayton)  
Breezy Heir (Bloom)
- Keprima (Young)  
Mashanda (Johnson)  
The Bastion City (Walker)
- M T Hit (Krasner)  
Darby Gray (Arnold)  
King Proctor (Duran)
- Mac Pruner (Krasner)  
Joey's Boy (Gonzalez)  
Jovial Jim (Johnson)
- Brockton Miss (Arnold)  
Amanda's Hope (Patzer)  
Hoof Hearted (Johnson)
- Race Rock (Mena)  
Hearts 'N Roses (Patzer)  
Slugger Lea (Duran)
- Tie Game (Patzer)  
Avis Princess (Arnold)  
Bizarre Bazaar (Mena)
- Mark Did It (Duran)  
Lady Dawn (Tompkins)  
Silence Please (Johnson)  
Tearaway (Wrayton)

馬勝

專印喜帖餐紙  
685-8575

## 賭博者的佳音

賭博者請讀國際著名電台電視台呈星家KORY VARLEN 為你預卜你在廿天或長達六個月內幸運中彩的機會。請將你的出生日期、年、月、日、時間及出生地點連同支票寄下列地址，便知未來運氣。計算三個月內的中彩收費 \$15，計算六個月內的中彩收費 \$25

KORY VARLEN  
P.O. BOX 48808  
BENTALL CENTRE  
VANCOUVER B.C.  
V7X 1K8

利安旅運中心  
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.  
475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.  
TEL: 687-3316

## 禮貌第一

國內外特價機票  
世界各地旅行團  
香港來回機票  
“大減價”

## 服務至上

均飛旅行社 聯合主辦  
廣州中國語言文化學校  
八五年度中國夏令學習旅遊團

除學習外，可暢遊廣州、西安、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等各地名勝。

由 \$1699.00 起

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541  
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V6Z 4C2  
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半  
星期六 上午十時至下午三時

代售各大航空公司特價機票  
詳細行程，歡迎來電查詢。

CATHAY PACIFIC  
The Swire Group

簡業存旅行社  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專  
辦球光，內港售  
旅各團辦外特移  
行地，理各價民  
手旅安回種機  
續遊排國機票

太平洋旅行社  
片打東街七十一號  
T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司，代訂  
各地旅館，快捷妥當。

安捷旅行社  
EMPIRE TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St. Vancouver B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

假期同港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八七七八六

開心旅遊公司  
Happy Times Travel Ltd.

香港 廣州 北京 桂林  
購物 名菜 文物 山水

精選十二天行程 \$2288.  
特價優待僑胞  
專業華人領隊 由溫哥華出發  
日期：七月四日、七月廿五日、  
九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持  
超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓  
(道明銀行樓上) 685-9366  
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機  
中國遊 \$2999 全程22天  
……不到長城非好漢!!……

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州  
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、  
八日 (若在十二月前先付費用，則照今年舊價。)

●由經驗領隊丘錫傑先生  
●全部一流酒店：香港—香港大酒店  
廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館  
●在香港包兩餐，在中國包三餐  
●在香港期間，每日均有旅遊節目

●十月十二日之團，行程廿五天，回程時可停留或改乘火車  
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形  
●代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期停留  
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社  
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341  
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫傑先生  
(MR. FRED YAU)

達時旅運中心  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263

\*代理各大航空公司機票  
往世界各地。  
美加內陸特價票，港、  
台、星馬團體票，歐陸  
包機等  
\*代訂各地旅行團，如賭  
城、夏威夷迪士尼樂園  
等 PACKAGE TOUR  
\*無論移民探親，假期消  
遣，商務，旅遊，  
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

英華旅行社  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話：(604) 669-6412 681-3816  
上：437-6270

日本七日縱橫遊 FR.\$1398  
加台北、花蓮四日遊 FR.\$1598  
加香港來回機票“免費”

\*華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。  
\*代訂香港特價酒店，每人每日 \$18.起 (雙人房計算)  
\*中國旅遊 由 \$2590. - \$3480. 16日—26日期  
每月均有團出發，華人領隊。

暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、  
上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽  
、武漢、重慶、青島、濟南、絲綢之路  
等名勝。

\*漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊。  
\*復活節加士尼、三藩市、賭城巴士圖 FR.\$449. 起  
\*三或四晚，李福或拉斯維加斯 FR.\$249.  
\*廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.  
\*卡加利 119. 熱漫頓 129. 多倫多 229.  
三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.  
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡  
曼谷、馬尼拉等地。  
代辦旅遊證件。







 **鋼琴**  
直接進口鋼琴平售  
經驗教授各級鋼琴  
詳情請電話：  
872·1029

---

**誠信** 餐館用具  
供應有限公司

三間棧房滿載舊翻新  
餐館用具批發九十天  
各種餐具、包括刀

## DIVORCE? 離婚?

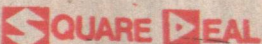
十個禮拜內辦妥，費用一百五十元包括衙門費用、守秘密、請同一個翻譯到美洽商

SUITE 101 - 1237 Burrard St.  
387-2900 (24 hrs.)

CAN AM  
DIVORCE SERVICE

Open 8 a.m. Daily

作，新式餐焗壹千二百九十五元，雙鍋壹千七百五十元，八安沙玻璃杯六打三十元



**SQUARE DEAL**  
RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
All equipment related to the food industry  
1206 E. Hastings, Van.C. 100 (1988)  
(604) 251-1117

### 黃堃俠

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

### 旅行社

### 保險處

汽車  
燕梳

房屋  
保險

旅遊  
保險

特價  
機票

電話：  
六八四・二三八一

德兆信託樓下

|                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！<br/>         北京中國旅行社總社直接批准主辦</p>                                                                                                                   |  | <p>報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC.,<br/>         550 MAIN ST., VAN. B.C.<br/>         CANDA VISA ZTR 溫哥華華街550號華安旅遊服務社<br/>         電話：(604) 681-8531</p>         |
| <p>中國名山遊：<br/>         出發日期：七月十六日，入中國日期：七月廿日。<br/>         遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、<br/>         重慶、廬山、景德鎮、南昌、廣州。<br/>         (全程：廿四天) 費用 \$2495 元</p>                  |  | <p>熊貓故鄉遊：<br/>         出發日期：七月十一日，入中國日期：七月十五日<br/>         遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、<br/>         杭州、上海、重慶、桂林、廣州。<br/>         (全程廿七天) 費用：\$2795 元</p>             |
| <p>絲綢之路遊：<br/>         出發日期：八月十四日，入中國日期：八月十八日<br/>         遊覽城市：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、<br/>         酒泉、蘭州、西安、廣州。<br/>         (全程廿一天) 費用：\$2550 元</p>                       |  | <p>東北三寶遊：<br/>         出發日期：八月卅一日，入中國日期：九月四日<br/>         遊覽城市：廣州、沈陽、大連、鞍山、哈爾濱、<br/>         長春、吉林、天津、北京、廣州。<br/>         (全程廿二天) 費用：\$2395 元</p>                   |
| <p>團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！</p>                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                     |
| <p>◎ 地點：廣東開平三埠鎮國寶園。<br/>         ◎ 時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、<br/>         台山、新會、中山僑鄉舉行之活動。<br/>         七月十一日至七月廿一日前往桂林、<br/>         杭州、上海、無錫、鎮江、南京、<br/>         北京旅遊。</p> |  | <p>◎ 參加資格：凡中國公民、年齡由十四歲<br/>         至卅歲均歡迎參加。<br/>         ◎ 費用：第一天至第三天收費 \$315 元<br/>         (香港及省內)<br/>         全程(四天收費) \$1315 元<br/>         (詳細情形，歡迎查詢！)</p> |



# 小杭公海鮮酒家

## SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

電話：  
874-5251  
874-5252

(上午十一時至下午三時 · 下午五時至十時)

|                                           |                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                        |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <p><b>特價每席</b></p> <p><b>\$328·00</b></p> | <p><b>合時生菓</b></p> <p><b>美點雙輝</b></p> <p><b>炸雪糕球</b></p> <p><b>菠蘿炒飯</b></p> <p><b>骨香龍脷球</b></p> <p><b>麒麟鮮鮑甫</b></p> <p><b>琵琶三喜鍋</b></p> <p><b>奶油焗龍蝦四磅</b></p> <p><b>紅燒大鮑翅廿兩</b></p> | <p><b>式大熱分：</b></p> <p><b>椒鹽大對蝦十隻</b></p> <p><b>玉環佩帶子</b></p> <p><b>明蝦大沙律</b></p> | <p><b>鮑翅海鮮席</b></p> <p><b>孔雀開屏</b></p> |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|

**茶市**

**\$128.00**

**夏季酬賓席**

**三大熱券**

- 石鑊焗鮮魷
- 碧綠鮮帶子
- 鳳凰三喜翅
- 梅子蒸大鴨
- 紅燒鵪鶉
- 海參鮮鮑片
- 清蒸游水斑
- 楊州炒飯
- 干燒依麵
- 甜品 · 生菓

名廚主理    寬大停車場    歡迎訂座    七天營業

# 快捷

**FAST "A" AUTO BODY**

ICBC修理費一律七五折



**車身修理**



- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較

- ① 免費借用 1985年汽車
- ② 免費代辦一切 ICBC手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及焗油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

---

**唐人街**

喜事定東街 356 號

**688-8788**

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

VISA

MasterCard